

СВѢТЪ ХРІТОВЪ ПРОСВѢЩАЕТЪ ВСѢХЪ.



Американскій Православный Вѣстникъ.

„Russian Orthodox American Messenger”.

Entered at the Post Office in New York as Second Class Mail Matter.

ГОДЪ V. — N 12-й. — NEW YORK, 323 SECOND AVENUE — 15-28 ЮНЯ 1901

Высочайшее вниманіе.

6 Мая сего 1901 года, предъ открытіемъ Конвенціи Православнаго Общества Взаимопомощи, Его Пресвященство, Пресвященнѣйшій Тихонъ, Епископъ Алеутскій и Сѣверо-Американскій, по телеграфу просилъ Россійскаго Императорскаго Посла въ Вашингтонѣ, графа А. П. Кассина, отпривить въ Россію на имя Его Императорскаго Величества слѣдующую телеграмму:

«Делегаты Православнаго Общества Взаимопомощи въ Сѣверо-Американскихъ Соединенныхъ Штатахъ, собравшись въ Вильксбарре, Па., на свою Конвенцію, осмѣливаются повернуть къ стопамъ Вашего Императорскаго Величества чувства безпредѣльной любви и преданности за щедрыя жертвы на поддержку въ Америкѣ православія, распространеніе и утвержденіе котораго есть святѣйшая задача Общества. Молимъ Всевышняго о здравіи и благоденствіи Вашего Величества на многая лѣта. Тихонъ, Епископъ Алеутскій и С.-Американскій, Почетный Предсѣдатель Общества».

Послѣдовавшій на эту телеграмму отвѣтъ, присланный Министромъ Иностранныхъ Дѣлъ на имя графа А. П. Кассина гласилъ слѣдующее:

«По докладу Государю Императору телеграммы Вашей отъ 6 мая, Его Величеству благоугодно было Высочайше повелѣть: Благодарить Епископа Тихона за выраженныя чувства и пожелать успѣха Православному Обществу Взаимопомощи».

П О У Ч Е Н І Е

сказанное іеромонахомъ Севастіаномъ за вечернимъ Богослуженіемъ 29-го Апрѣля
въ Каѳедральномъ храмѣ.

(Въ извлеченіи).

*Возлюбленніи, молю яко при-
шельцы и странники, оребатися
отъ плотскихъ похотей, яже вою-
ютъ на душу (1 Петр. 2, 11).*

Такъ, братіе, сказалъ святой Петръ.

Цѣлью великаго Апостола является — усо-
вершить человѣка по примѣру Божественнаго
образа, его распятаго Владыки. Отсюда и со-
вѣтъ — *оребатися отъ плотскихъ похотей, ко-
торыя воюютъ на душу.*

Плотскія похоти. Онѣ суть не малое пре-
пятствіе на пути къ праведности; онѣ мѣшаютъ
нашему возрастанію въ благодати Божіей. Вы
ихъ чувствовали въ прошломъ, теперь ощуща-
ете ихъ, и будете ихъ чувствовать въ будущемъ.
Здѣсь мы безостановочно будемъ испытывать
эти ядовитыя стрѣлы нашего духовнаго врага.

Эта истина указана въ словѣ Божіемъ:
*плоть похотствуетъ противъ духа и духъ про-
тивъ плоти.* Св. Павелъ ихъ чувствовалъ, и
отвѣтъ, какой онъ получилъ, взывая къ Богу о
помощи, — было увѣреніе сіе: *довлѣетъ ти
благодать Моя.* Тѣлесныя вождельнія должны
быть обуздываемы; должны быть управляемы,
должны быть искореняемы. Нечистота — это
страшный демонъ, некрасивый по формѣ, без-
образный на видъ и отвратительный для всякаго
человѣка христіанина, уважающаго достоин-
ство созданія Божія.

Вы признаете эту истину, но согласуется
ли съ нею жизнь ваша? Вѣрны ли вы послѣ-
дователи Божественной, плѣняющей чистоты
Иисуса Христа? Не позволяете ли вы своимъ
глазамъ останавливаться съ наслажденіемъ на
чувственныхъ предметахъ, которые рождаютъ въ

умѣ неприличные образы? Не осквернены ли
языки ваши разговорами, отъ которыхъ нѣког-
да покрылись бы ваши невинныя щеки крас-
кой стыда? Сохраняете ли ваши тѣлеса чисты-
ми и въ цѣлости, эти тѣлеса, которыя суть
храмъ Святаго Духа? Вотъ неизбежные вопросы,
на которые каждому изъ насъ придется отвѣ-
чать, и отвѣчать искренно. *Буди свершенъ и
безъ порока предъ Господомъ Богомъ твоимъ*
(Второз. 18, 13).

Плотскія похоти. Ихъ противоположность
— чистота, чистота въ мысли, въ словѣ и въ
дѣлѣ. Кто не любитъ чистыми людьми и не
старается подражать имъ? Они какъ двѣты въ
полѣ и какъ лиліи въ долині. Они насыщены
какъ бы благоуханіемъ, которое ихъ дѣлаетъ
предметами вниманія. Они живые примѣры при-
влекательной силы божественнаго Владыки. Какъ
и мы, такъ и они подлежатъ искушеніямъ, по
не поддаваясь, не побѣждаются ими. Они такъ
же привлекаются прельщеніями плоти, но они
попираютъ эти привлеченія. Цѣль такихъ хри-
стіанъ — Небо. Они желаютъ совершеннаго очи-
щенія тѣла и души. Ихъ образецъ — самъ Ии-
сусъ Христосъ. Всѣ любятъ таковыя; они услаж-
даютъ насъ своими словами, они укрѣпляютъ
общество своими дѣлами, они привлекаемы
своею чистотою. Они *сіяющій свѣтъ, идущій
впередъ и умножающійся даже до совершеннаго
дня* (Притч. Сол. 4, 18).

Возлюбленные, будемъ всѣмъ сердцемъ вни-
мательны къ голосу св. Апостола. Плотскія по-
хоти воюютъ на душу. Это ежедневный опытъ
всѣхъ насъ. Мы должны противопоставить имъ
бдительность и искушеніямъ противопоставить

молитву. Мы должны ихъ побѣждать смѣлостію. Для насъ, немногихъ православныхъ, которые на западѣ стоимъ за чистоту ученія святой, католической и апостольской церкви, чистота

должна быть выдающеюся добродѣтелию нашей жизни. Если мы чисты мыслию, словомъ и дѣломъ, тогда послѣдуютъ и другія добродѣтели. *Блаженнѣе чистые сердца, яко тѣмъ Бога узрятъ.*

Т Е З И С Ы

по вопросу о Filioque и пресуществленіи.

(Продолженіе).

35) При характеристикѣ ученія древней церкви о таинствѣ евхаристіи не долженъ братья во вниманіе какой бы то ни было символизмъ или аллегоризмъ въ воззрѣніяхъ нѣкоторыхъ отдѣльныхъ, хотя бы и авторитетныхъ лицъ на это таинство, ибо онъ уже осужденъ, между прочимъ, на седьмомъ вселенскомъ соборѣ въ слѣдующихъ словахъ: „Никогда никто изъ трубъ Духа, т. е. святыхъ апостоловъ и преславныхъ отцовъ нашихъ, не называлъ безкровной нашей жертвы образомъ плоти Христовой, потому что они не получили отъ Господа заповѣди говорить такъ и возвѣщать, но слышали, что Онъ въ Евангеліи Своемъ говорить: если не будете ѣсть плоти Сына человеческого и пить кровь Его, не увидите въ царствіе небесное; ядущій Мою плоть и пьющій Мою кровь пребываетъ во Мнѣ и Я въ немъ (Ісан. 6, 53, 56); примите, ядите: сіе есть тѣло Мое (Матѣ. 26, 26—28, а не сказалъ: примите, ядите: сіе есть образъ тѣла Моего” (Binii Concil. t. V. p. 757).

36) Несомнѣнно, что нѣкоторые и изъ отцовъ и учителей церкви, рассуждая о таинствѣ евхаристіи, иногда употребляютъ по отношенію къ евхаристическимъ хлѣбу и вину слова: *antitypon, typos, symbolon, imago, figura* и т. под., но изъ это-

A R G U M E N T S

CONCERNING THE QUESTION OF THE FILIOQUE (CLAUSE) AND TRANSSUBSTANTIATION.

(Continued).

35) In view of the characteristics of the doctrine of the ancient Church touching the sacrament of the Eucharist, no symbolism or allegorical sense of any sort as to this Sacrament in the views of a few isolated, though authoritative persons(*), can be taken into consideration, because it was condemned, among others by the seventh Œcumenical Council, in the following words; „No one of the trumpets of the Spirit, i. e., of the Holy Apostles and of our all-illustrious fathers, even called the bloodless sacrifice an image of the flesh of Christ, because they received from the Lord no commands to say and proclaim this, but heard that He said, in his Gospel: *Except ye eat the flesh of the Son of man, and drink His blood, ye shall not enter into the kingdom of heaven; he that eateth my flesh and drinketh my blood dwelleth in me and I in him* (John V, 53, 56;) take, eat, this is My body (Matt. XXVI, 26—28), but He did not say: take, eat, this is an image of My body (Binii Council. t. V. p. 757).

36) It is indubitable, that several of the fathers and teachers of the Church even, when reasoning with regard to the Sacrament of the Eucharist, sometimes em-

(*) Of course, even the father and teachers of the Church taken separately, might err; and, as a matter of fact, they sometimes do err in divers of their individual views.

го никакъ не слѣдуетъ, будто они повидали евхаристическія тѣло и кровь въ символическомъ или аллегорическомъ смыслѣ. Какая идея соединялась у древнихъ отцовъ и учителей церкви съ упомянутыми словами, это уже объяснено Иоанномъ Дамаскинымъ, а онъ—вполнѣ компетентный судья въ этомъ дѣлѣ. „Если, говоритъ онъ, нѣкоторые и называли хлѣбъ и вино образами (*antitypa*) тѣла и крови Господа, подобно тому, какъ говорилъ богоносный Василій, то сказали о хлѣбѣ и винѣ не послѣ ихъ освященія, но прежде освященія, назвавъ такъ самое приношение” (de fide orth. lib. IV, cap. XIII). По авторитетному свидѣтельству того же отца и учителя церкви нѣкоторые представители ея или писатели употребляли тѣ же самыя слова и въ другомъ смыслѣ. „Образами б у д у щ и х ъ хлѣбъ и вино называются, говоритъ онъ, не потому, что они не суть по истинѣ тѣло и кровь Христа, но потому, что теперь, конечно, чрезъ нихъ мы дѣлаемся участниками божества Христова, а тогда—духовнымъ образомъ, чрезъ одно только лицезрѣніе” (ibid). Во всѣхъ же прочихъ случаяхъ древніе отцы и учителя церкви выражали упомянутыми словами то же самое, что мы выражаемъ слѣдующими словами: „подъ видами хлѣба и вина вѣрующіе причащаются тѣла и крови Богочеловѣка”.

37) Древніе отцы и учителя церкви вовсе не учили объ евхаристіи, только какъ о духовной пищѣ, таинственно подаваемой намъ свыше. Изъ того, что нѣкоторые изъ нихъ называютъ освященные хлѣбъ и вино духовной пищею, никакъ не слѣдуетъ, будто они не признавали и тѣлеснаго (или „матеріальнаго”) присутствія Христа въ евхаристіи и не считали ея тѣлесною пищею своего рода. Въ какомъ смыслѣ нѣкоторые отцы и учителя церкви называютъ евхаристію духовной пищею, это видно изъ словъ, напримѣръ,

ploy, concerning the Eucharist bread and wine the words: *antitypon*, *typos*, *symbolou*, *imago*, *figura*, and the like; but it by no means follows from this, that they understood the Eucharistic body and blood in a symbolical or allegorical sense. The idea attached by the ancient fathers of the Church to the words above quoted, has been explained by John of Damascus—and he is a thoroughly competent judge in this matter. „If, says he, some persons have called the bread and wine symbols (*antitypa*) of the body and blood of the Lord, as saith the devout Basil, they said this concerning the bread and wine not after their consecration but before their consecration, naming thus the offering itself” (de Fide Orthodox lib. IV, cap XIII). On the authority of this same father and teacher of the Church, some of its representatives or writers have employed these same words in another sense. He says that the bread and wine are called images of that which they are to become, not because they are not, in very truth, the body and blood of Christ, but because now, of course, through them, we are made partakers of the divinity of Christ, but then, in spiritual wise through intuition only (ibid).

But in all other cases, the ancient fathers and teachers of the Church expressed by the above-mentioned words the same idea which we express by the following words: under the *forms* of bread and wine the faithful receive the communion of the body and blood of the God-man.

37) The ancient fathers and teachers of the Church ever taught concerning the Eucharist that it was merely spiritual food, mysteriously given to us from on high. From the fact that some of them call the consecrated bread and wine spiritual food, it does not, in the least, follow that they did not acknowledge also

Иоанна Дамаскина. „Плоть Господня, говоритъ онъ, есть животворящій духъ, потому, что она зачата отъ Животворящаго Духа, ибо рожденное отъ духа духъ есть, Гсворю-же это, не уничтожая естества тѣла (*somatos fysin*), но желая показать животворность его и божественность” (de fide orth. lib. IV, cap. XIII). Именно въ этомъ же смыслѣ называли и другіе древніе отцы и учителя церкви евхаристию таинственной духовной пищею. Они, однако, не только далеки были отъ того, что бы не признавать и тѣлеснаго объединенія нашего со Христомъ чрезъ вкушеніе нами тѣла Его и крови въ таинствѣ евхаристіи, но прямо и настойчиво учили, что посредствомъ евхаристіи мы становимся по своей плоти собственнымъ тѣломъ Христа, такъ какъ Его тѣло и кровь переходятъ въ составъ нашей плоти, въ нашу тѣлесную субстанцію (*ibid.*).

38) Древніе отцы и учителя церкви даже обстоятельно разъясняли и доказывали, почему надлежитъ Христу присутствовать въ таинствѣ евхаристіи и тѣломъ Своимъ и почему наше общеніе съ Нимъ непременно должно быть не духовнымъ только, но и тѣлеснымъ. Такъ какъ грѣхъ дѣлаетъ и наше тѣло соучастникомъ души въ разныхъ мерзостяхъ, оскверняетъ его и вноситъ въ него разрушительную или смертоносную стихію, то намъ не по духу только, но и по тѣлу нужно войти въ тѣснѣйшее единеніе съ тѣлесной природою нашего Спасителя и Господа, отличающейся идеальной чистотою и окончательно восторжествовавшей надъ смертию. Эту мысль высказываетъ, на примѣръ, Григорій Нисскій въ сочиненіи: *Logoskatechetikos o megas* (P. curs. comp. t. XLV. col. 94).

39) Смотря такъ на дѣло, древніе отцы и учителя церкви, поскольку касались вопроса объ образѣ присутствія Христа въ евхаристіи, единогласно признава-

the corporeal (or material) presence of Christ in the Eucharist, and did not regard it as a sort of corporeal food. In what sense some fathers and teachers of the Church call the bread and wine spiritual food can be seen from the words of John of Damascus, for example: The flesh of the Lord, he says, is a life-giving spirit, because it was conceived of the Life-Giving Spirit for that which is born of the Spirit is spirit. But I say this, not with the intention of abrogating the properties of the body (*somatos fysin*) but with the desire to demonstrate its life-giving power, and its divinity (de Fide Orthod. lib. IV. cap. XIII). Precisely in this sense did the other fathers and teachers of the Church call the Sacrament of the Eucharist spiritual food. But they were not only far from admitting our corporeal union with Christ through our partaking of His body and persistently taught that, by means of the Eucharist, we become in our flesh the body of Christ, since His body and blood pass into the composition of our flesh, into our bodily substance (*ibid.*).

38) The ancient fathers and teachers of the Church even circumstantially explained and demonstrated the reason why Christ must be present in the Sacrament of the Eucharist by His body also, and why our communion with Him must, unavoidably, be not alone spiritual, but also corporeal. As sin makes our body also a partaker with the spirit in divers abominations, defiles it, and introduces into it a destructive or death-dealing element, we must needs enter not by the spirit only, but by the body as well, into the closest union with the corporeal nature of our Savior and Lord, which nature is characterised by the most ideal purity, and eventually triumphs over death. This idea is expressed, for example, by Gregory of Nissa, in his work: *Logos*

ли въ ней преложение—пресуществленіе хлѣба и вина въ самое тѣло и самую кровь Его. Мысль о преложении—пресуществленіи высказывается общимъ содержаніемъ рѣчей ихъ объ этомъ таинствѣ, хотя и выражается въ различной формѣ у разныхъ отцовъ и учителей церкви. Сравнительно болѣе внимательные и безпристрастные даже изъ протестантскихъ богослововъ не отвергаютъ того, что мысль о преложении—пресуществленіи, такъ или иначе высказывается въ твореніяхъ самыхъ раннихъ церковныхъ писателей и съ теченіемъ времени приобрѣтаетъ все большую и большую ясность и точность даже въ самомъ выраженіи своемъ. Такъ, на примѣръ, Рюккертъ говоритъ, что древняя церковь рѣшительно признавала буквальное значеніе за словами Христа объ евхаристическихъ тѣлѣ и крови Его, а вмѣстѣ съ этимъ въ древней церкви рано же стала высказываться и мысль о преложении—пресуществленіи, чѣмъ дальше, тѣмъ больше уясняясь и раскрываясь, пока окончательно не опредѣлилась и не облеклась въ сравнительно-совершенную форму (Das Abendmahl s. 393). Какъ ни усиливается Рюккертъ отыскать между древними церковными писателями представителей не только символизма, но и какого-то особаго дуализма, все-таки онъ относитъ къ „метаволикамъ” *) на Востоку Іустина, Григорія Нисскаго, Кирилла Іерусалимскаго, Кирилла Александрійскаго, Іоанна Златоустаго, Феодорита, Анастасія Синаита и Іоанна Дамаскина, а на Западѣ Кипріяна, Оптата, Иларія, Амвросія, Гавденція, Льва I, Кесарія Арелатскаго, Григорія Великаго и Исидора Севильскаго (ibid. s. 393—441 и 450—494). Шенкель признаетъ, что уже въ посланіяхъ Игнатія Богоносца существо (Wesen) евхаристіи поставляется въ с у б с т а н ц и а л ь-

*) Этимъ названіемъ Рюккертъ обозначаетъ признающихъ преложение—пресуществленіе въ евхаристіи.

katechetikos o megas (P. curs. simpl. t. XLV, col. 64).

39) As they regarded the matter in this light, the ancient fathers and teachers of the Church, in so far as they touched upon the question of the manner of Christ's presence in the Eucharist, unanimously recognized therein transmutation-transsubstantiation of the bread and wine into His very body and very blood. The idea of transmutation-transsubstantiation is asserted in the general contents of their comments with regard to this Sacrament, although it is also expressed, in a different form, in divers fathers and teachers of the Church. Even those protestant theologians who are, comparatively, the most considerate and unprejudiced, do not deny that the idea of transmutation-transsubstantiation is asserted in the works of the very earliest ecclesiastical writers, in one form or another; and, in course of time it attains to greater and greater clearness and accuracy even in its expression. Thus, for example, Ruckert says, that the ancient Church decidedly did recognize the literal meaning of Christ's words concerning His Eucharistic body and blood, and, together with this, in the ancient Church the idea of transmutation-transsubstantiation began, very early, to be asserted, becoming more and more elucidated and revealed as time went on, until, at last, it was defined and invested with a comparatively perfect form (Das Abendmahl, s. 393). Try as he will to find among the ancient ecclesiastical writers representatives not only of symbol but also of some special sort of dualism' still Ruckert reckons among the „metavoliki (*)” in the East Justin, Gregory of Nissa, John Chrysostom, Cyril of Jerusalem, Cyril of Alexandria,

[*] By this appellation Ruckert designates those who recognize transmutation-transsubstantiation in the Eucharist.

номъ (substantieller) вкушеніи плоти Христа, что въ древней церкви учили не о соединеніи прославленнаго тѣла Христа съ хлѣбомъ и виномъ въ евхаристіи, а о предложеніи-пресуществленіи хлѣба и вина въ тѣло и кровь Спасителя, что такое воззрѣніе на евхаристію замѣчается уже у Иустина мученика, что мысль о предложеніи-пресуществленіи, господствовавшая въ древней церкви надъ всякимъ другимъ представленіемъ объ евхаристіи, сравнительно съ болѣею ясностью и точностью раскрыта изъ восточныхъ отцовъ у Григорія Нисскаго, а въ твореніяхъ Іоанна Дамаскина нашла еще совершеннѣйшее обоснованіе и выраженіе, рѣшительно вытѣснивши собою всякое символическое или аллегорическое ученіе объ евхаристіи (Die christl. Dogmatic. s. 1130-1131 и 1134). Хагенбахъ, обозрѣвая ученіе отцовъ и учителей церкви въ періодъ времени съ 254 по 730 годъ, не рѣшается признать Григорія Нисскаго, Кирилла Іерусалимскаго, Кирилла Александрійскаго, Ефрема Сирина, Іоанна Златоустаго, Иларія, Амвросія Медиоланскаго чуждыми мыслями о предложеніи-пресуществленіи св. даровъ въ евхаристіи (Dogmengeshichte. Sechste Aufl. s. 274).

40) Въ виду всего этого представляется неожиданнымъ и страннымъ, когда нѣкоторые изъ западныхъ богослововъ, не причисляющихъ себя къ протестантамъ, утверждаютъ, будто, напримѣръ, Аѳанасій Александрійскій, Кириллъ Іерусалимскій, Григорій Нисскій, Амвросій Медиоланскій, Августинъ и Іоаннъ Дамаскинъ не держались ученія о предложеніи-пресуществленіи, а папа Геласій I-й, Іоаннъ Златоустый, Кириллъ Александрійскій и Теодоритъ Кирскій, якобы, прямо учили о соединеніи въ евхаристіи прославленнаго тѣла Христа съ непресуществленными хлѣбомъ и виномъ. Свидѣтельство Рюккерта и другихъ протестантскихъ богосло-

Theodoret, Anastasius of Sinaita, and John of Damascus; and in the West, Cyprian, Optatus, Hilary, Ambrosius, Gaudentius, Leo I. Emperor of Arelat, Gregory the Great, and Isidore of Seville (ibid. s: 393-441, and 450-494). Schenkel acknowledges, that as early as the epistles of Iguatius the Devcut, the essence (Wesen) of the Eucharist ia placed in the *substantial* (substantieller) eating of the body of Christ; that in the ancient Church they did not teach union of the glorified body of Christ with the bread and wine in the Eucharist, but the transmutation-transsubstantiation of the bread and wine into the body of the Savior; that this view of the Eucharist is discernible as early as Justin Martyr; that the idea of transmutation-transsubstantiation, which prevailed in the ancient Church over all other conceptions of the Eucharist, is set forth with the greatest clearness, and accuracy among the ancient fathers by Gregory of Nissa, and in the works of John of Damascus found a still more perfect foundation and expression, which decidedly expelled from itself every symbolical or allegorical doctrine concernig the Eucharist (Die Christ. Dogmatik. s. 1130-1131, 1134). Hagenback, reviewing the doctrine of the fathers and teaching of the Church during the period of time between the years 254 and 730, cannot make up his mind to recognize Gregory of Nissa, Cyril of Jerusalem, Cyril of Alexandria, Ephræm the Syrian, John Chrysostom, Hilary, Ambrosius of Milan as unacquainted with the idea of the transmutation transsubstantiation of the Holy Gifts in the Eucharist (Dogmengeshichte. Sechste Aufl. s. 274).

40) In view of all this, it seems strange and unexpected when some of the Western theologians, who do not reckon themselves among the protestants, assert that for example, Athanasius of Alexandria, Cyril of Jerusa-

вовъ касательно ученія большинства упомянутыхъ представителей древней церкви о преложени-пресуществленіи несоизмѣримо ближе къ истинѣ, чѣмъ мнѣніе ихъ западныхъ собратьевъ.

41) Еслибы Геласій I, Іоаннъ Златоустый, Кирилль Александрійскій и Теодоритъ Кирскій дѣйствительно учили о соединеніи въ евхаристіи прославленнаго тѣла Христа съ непресуществленными хлѣбомъ и виномъ, то они, во первыхъ, впадали-бы чрезъ это въ непримиримое противорѣчіе съ самими собою. Извѣстно, что, подобно другимъ древнимъ отцамъ и учителямъ церкви, Кирилль Александрійскій, Теодоритъ Кирскій прямо и явно высказывались протявъ мысли о вездѣущи даже и прославленнаго тѣла Христова и справедливо усматривали въ ней ересь своего рода. Во-вторыхъ, въ литургіяхъ, усвояемыхъ Геласію I, Кириллу Александрійскому и Іоанну Златоустому, содержится мысль о преложени-пресуществленіи св. даровъ въ евхаристіи. Какъ же могли они учить о соединеніи прославленнаго тѣла Христова съ непресуществленными хлѣбомъ и виномъ?! Наконецъ, еслибы Геласій I, Іоаннъ Златоустый, Кирилль Александрійскій и Теодоритъ Кирскій дѣйствительно признавали въ евхаристіи соединеніе прославленнаго тѣла Христова съ непресуществленными хлѣбомъ и виномъ, въ такомъ случаѣ они рѣзко разногласили бы а) съ Никео-цареградскимъ символомъ, учащимъ, что воскресшій Христосъ вознесся съ тѣломъ Своимъ на небо и снова придетъ въ немъ на землю лишь для всеобщаго суда надъ людьми, и б) съ постановленіемъ четвертаго вселенскаго собора о неизмѣнности обоихъ естествъ во Христѣ, въ силу которой тѣло Его, какъ тѣло, подлежитъ условіямъ пространства и не можетъ быть одновременно повсюду или въ разныхъ, отдаленныхъ одно отъ другого мѣстахъ.

lem, Gregory of Nissa, Ambrosius of Milan, Augustinus and John of Damascus did not hold the doctrine concerning transmutation-transsubstantiation, while Pope Gelasius I, John Chrysostom, Cyril of Alexandria, and Theodoret of Cyrus are declared to have directly taught that in the Eucharist the glorified body of Christ is united with the untranssubstantiated bread and wine. The testimony of Ruckert and other protestant theologians touching the doctrine of the majority of the above-mentioned representatives of the ancient Church as to transmutation-transubstantiation is immeasurably nearer to the truth than the view of their Western colleagues.

41) If Gelasius I, John Chrysostom, Cyril of Alexandria and Theodoret of Cyrus really did teach that in the Eucharist the glorified body of Christ is united with the untranssubstantiated bread and wine, in the first place, they would thereby have fallen into irreconcilable self-contradiction. It is known that, like other fathers and teachers of the Church, Cyril of Alexandria, and Theodoret of Cyrus directly and clearly expressed themselves as opposed to the idea of the omnipresence even of the glorified body of Christ, and rightly discerned therein a sort of heresy. In the second place, the liturgies ascribed to Gelasius I, Cyril of Alexandria and John Chrysostom, contain the idea as to the transmutation transubstantiation of the Holy Gifts in the Eucharist. But how could they teach the union of the glorified body of Christ with the non-transsubstantiated bread and wine?! Lastly if Gelasius I, John Chrysostom, Cyril of Alexandria and Theodoret of Cyrus really acknowledged the union in the Eucharist of the glorified body of Christ with the untranssubstantiated bread and wine in that case, they would have been sharply at variance a) with the Nicene-Constantinopolitan creed, which teaches that the

На самомъ дѣлѣ, конечно, не допускали такого самопротиворѣчія и разногласія съ догматами упомянутые отцы и учителя церкви.

42) Давно и, между прочимъ, философомъ Лейбницемъ правильно объяснено, какъ нужно понимать слова Геласія, Θεодорита и другихъ о томъ, что въ евхаристіи естество (*fysis, natura*) хлѣба и вина не утрачивается, хотя хлѣбъ и вино и становится тѣломъ и кровью Спасителя. Поелику остающіеся въ евхаристіи виды хлѣба и вина, говоритъ Лейбницъ въ своей Системѣ богословія, не отличаются нашими внѣшними чувствами отъ хлѣба и вина, сохраняющихъ свою субстанцію, то древніе иногда усвоили и имъ наименованіе прямо хлѣба и вина. Такъ, когда папа Геласій I, высказалъ, что въ евхаристіи естество (*natura*) хлѣба и вина остается, то подъ естествомъ разумѣлъ онъ здѣсь собственно вѣщныя, доступныя нашимъ чувствамъ, особенности хлѣба и вина. Въ томъ же смыслѣ выразился и Θεодоритъ, говоря, что въ томъ измѣненіи хлѣба и вина, какое измѣненіе самъ-же онъ назвалъ *πρόσβασις* (*metabole*), таинственныя знаменія (*σύμβολα*), т. е. хлѣбъ и вино, не теряютъ естества (*fysis*) своего (cap. 226). Слова: *fysis, natura* дѣйствительно означаютъ не только субстанцію, но и наружное качество, видъ, положеніе, и потому и могли иногда употребляться въ послѣднихъ значеніяхъ Геласіемъ и другими.

43) Не должно подлежать ни малѣйшему сомнѣнію, что не только Геласій I и Θεодоритъ, но и Кириллъ Александрійскій съ Іоанномъ Златоустымъ учили о преложении-пресуществленіи. Въ 30-мъ тезисѣ уже были приведены слова Кирилла Александрійскаго объ освященныхъ въ евхаристіи хлѣбѣ и винѣ, какъ о несомнѣнныхъ, — конечно, по своей субстанціи, — тѣлѣ и крови Спасителя. Въ другихъ-

risen Christ ascended into heaven with his body, and will come again in that body upon earth for the universal judging of men. And b) with the decrees of the fourth (Ecumenical Council as to the immutability of the two natures of Christ, in virtue of which His body, as a body, is subject to the conditions of space, and cannot be simultaneously everywhere or in different places, distant from each other. As matter of fact, of course the above-mentioned fathers and teachers of the Church did not tolerate such self-contradiction and dissent from the dogmas.

42) It was long ago correctly explained, and, among others, by the philosopher Leibnitz, how the words of Gelasius, Theodorit and others, must be taken, when they say that in the Eucharist the nature (*fysis, natura*), of the bread and wine is not lost, although the bread and wine do become the body and blood of the Saviour.

Inasmuch as the forms of bread and wine, which remain in the Eucharist, says Leibnitz, in his System of Theology, are not distinguishable by our inward senses from bread and wine, which retain their substance, the ancients sometimes even applied to them the plain appellation of bread and wine. Thus, when Pope Gelasius I declared that in the Eucharist the nature (*natura*) of the bread and wine remains, by *nature* he meant here, strictly the external peculiarities of bread and wine, which are perceptible to our senses. Theodoret pronounced in the same sense when he said that, in this change of the bread and wine, which change he himself called transmutation, *μεταβολή*—the mystical tokens (*σύμβολα*) that is to say, the bread and wine, do not lose their nature (*fysis* cap. 229). The words *fysis, natura*, really signify not only substance, but also still external quality, appearance, situation, and therefore they might sometimes be used in the latter sense by

же своихъ твореніяхъ Кирилль Александрийскій ясно говоритъ какъ о томъ, что евхаристическіе хлѣбъ и вино несомнѣнно претворяются (*metapoieistai*) въ тѣло и кровь Спасителя (Comment. in Matth. 26, 27. M. 74, 451), такъ и о томъ, что чрезъ вкушеніе этого тѣла и крови мы тѣлесно соединяемся съ Нимъ (Comment. in Joan. 15, 1. M. 74, 312), Иоаннь Златоустый прямо и ясно высказываетъ мысль о преложеніи-пресуществленіи св. даровъ въ евхаристіи, утверждая, что въ этомъ таинствѣ премудро-всемогущая сила Божія измѣняетъ (*metarrytmizei*) хлѣбъ и вино въ тѣло и кровь Христа (de prod. Judae hom. 1, 6), что, поэтому, священный хлѣбъ уже не есть хлѣбъ, а освященное вино уже не есть вино (de poenit. hom. IX et cet.),—конечно, по субстанціи своей,—и что чрезъ вкушеніе тѣла и крови Христа мы объединяемся съ Нимъ тѣлесно (in Matth. hom. 82, 5).

(Окончаніе слѣдуетъ).

ПУТЕШЕСТВІЕ

Его Преосвященства, Преосвященнѣйшаго Тихона, Епископа Алеутскаго и С.-Американскаго, по Восточнымъ Штатамъ Америки.

(Продолженіе).

Радостнымъ колокольнымъ звономъ встрѣтила высокаго Гостя Бриджпортская церковь. Мѣстный причтъ и архіерейская ризница прибыли изъ Анзоніи заблаговременно и къ моменту приѣзда Владыки, освѣщенная по пасхальному и наполненная богомольцами церковь готова была принять Архипастыря со всеѣмъ тѣмъ благолѣпіемъ, какое сообщило ей усердіе мѣстнаго причта и его прихожанъ. Печальные дни, пережитые бриджпортскимъ православнымъ приходомъ нѣсколько лѣтъ тому назадъ, отходятъ, слава Богу, теперь

Gelasius and others.

43) There exists not the slightest room for doubt that not only Gelasius I, and Theodoret but also Cyril of Alexandria and John Chrysostom taught the doctrine of transmutation-transsubstantiation. As early as the 30th Argument, the words of Cyril of Alexandria are quoted touching the bread and wine consecrated in the Eucharist, as indubitably—of course in their substance—the body and blood of the Saviour. But in other works, Cyril of Alexandria says clearly that the Eucharistic bread and wine are, indubitably, transformed (*metapoieistai*) into the body and blood of the Saviour (Comment. in Matth. 26.27.M. 74,451), and that by partaking of that body and blood we are corporeally united with Him (Comment. in Joan. 15, 1. M. 74, 322). John Chrysostom directly and clearly expresses the idea of the transmutation-anssubstantiation, in the Eucharist, affirming that in this Sacrament the all-wise omnipotent power of God changes (*metarrytmizei*) the bread and wine into the body and blood of Christ (de prod. Judae. hom. 1, 6), that consequently, the consecrated bread is no longer bread, and the consecrated wine is no longer wine (de poenit. hom. IX et cet),— as to their substance of course—and that through partaking of the body and blood of Christ we are corporeally united with Him (in Matth. hom, 82, 5).

(To be concluded).

„Американскій Православный Вѣстникъ.“

на 1901 годъ.

„Russian Orthodox American Messenger“.

Подписка на Амер. Прав. Вѣстникъ принимается въ Америкѣ: America, New York, City. 323 Second Avenue, Rev. Alexander Hotovitzky.

все далѣе и далѣе въ область воспоминаній: умиротворенность православной общины сказалась уже весьма замѣтно, какъ въ улучшеніи храма, такъ и въ построеніи при храмѣ школы, правда, небольшой, но достаточной для тѣхъ цѣлей, для какихъ она предназначена. Теперь съ увѣренностью можно ожидать значительнаго приращенія прихожанъ, привлекаемыхъ въ храмъ благоговѣйнымъ, строго по чину совершаемымъ, богослуженіемъ. На помощь начинаніямъ настоятеля приходиться въ этомъ случаѣ весьма успѣшно энергія и умѣніе псаломщика,—онъ же и учитель и устроитель хора,—А. Кукулевскаго, которому въ поощреніе и выдана была въ сей разъ Преосвященнымъ благословенная грамота. Настоятель же удостоился награждения скуфіей, во вниманіе къ добросовѣстному прохожденію имъ его обязанностей...

Къ моменту прибытія Его Преосвященства, далеко по улицѣ прилегающей къ церкви растянулись ряды братчиковъ и прихожанъ, со свѣщами, хоругвями и знаменами вышедшихъ во срѣтеніе Архипастырю. При входѣ Владыки въ храмъ, хоръ пѣвчихъ воспѣлъ громогласно „Отъ востокъ солнца до западъ“, и затѣмъ священникъ П. Поповъ привѣтствовалъ Владыку слѣдующей рѣчью:

*«Ваше Преосвященство,
Милостивѣйшій Архипастырь!»*

Господь Богъ сподобилъ меня великой радости встрѣтить Васъ въ семъ святомъ храмѣ. Поѣздки Ваши по обозрѣнію церкви заставляютъ насъ лишній разъ убѣждаться въ томъ, что ни дальность разстояній, ни продолжительность и утомительность пути не служатъ для Васъ препятствіемъ къ выполненію принятаго Вами долга и обязанности. Слово Божіе и опытъ житейской мудрости говорятъ намъ, что человекъ познается отъ дѣлъ своихъ. Ваши всегдашнія сердечно-отцовскія заботы о всѣхъ и каждомъ,

проникнутыя любовію къ подчиненному Вамъ духовенству и народу, даютъ намъ основаніе думать, что подъ Вашимъ мудрымъ руководствомъ мы достигнемъ единства духа въ союзѣ мира. И этотъ миръ будетъ служить для насъ путеводною звѣздою въ этой мятущейся житейской мглѣ. Какъ опытный кормчій, Вы ведете насъ, управляете нами указываете намъ путь мира, правды и любви, дабы намъ всегда имѣть радость о «Дусѣ святѣ», — и мы, ведомые Вашей мощной рукою, въ порывѣ сердечнаго восторга и изъ глубины души восклицаемъ и всегда будемъ восклицать: да хранитъ Васъ Господь на многая и благая лѣта на радость и украшеніе православной церкви въ Сѣверной Америкѣ!»

Мощное многолѣтіе заключило рѣчь о. Попова и затѣмъ послѣ торжественнаго посрединѣ храма архіерейскаго облаченія была совершена вечерня съ благословеніемъ хлѣбовъ.

Предъ отпускомъ, Его Преосвященство преподалъ народу слово поученія. Выказавъ радость по поводу благоустройства церковнаго и по поводу усердія мѣстнаго причта и прихожанъ, добрѣ прилежащихъ христіанскому дѣлу, Владыка выразилъ пожеланіе, чтобы въ сердцѣ православной бриджпортской общины никогда не оскудѣвало чувство привязанности къ своей родной вѣрѣ, которая всегда является для насъ самымъ надежнымъ и спасительнымъ путемъ къ достиженію вѣчнаго блага небеснаго. Призвавъ въ концѣ Божіе поспѣшествующее благословеніе на всѣхъ предстоящихъ, Его Преосвященство возгласилъ настоятелю и прихожанамъ храма многая лѣта.

Изъ церкви Владыка прослѣдовалъ въ церковный домъ, гдѣ молодая матушка Ю. Н. Попова, поднесла Архипастырю букетъ живыхъ цвѣтовъ. Послѣ трапезы, Его Преосвященство выслушивалъ доклады о. Попова по благочинію и рассматри-

валъ срочныя дѣла.

Утромъ на другой день Преосвященный осмотрѣлъ въ подробностяхъ церковное хозяйство и обсуждалъ предположенія священника П. Попова относительно нѣкоторыхъ необходимыхъ здѣсь передѣлокъ; была посѣщена и школа,—деревянное небольшое од-этажное зданіе, только что выстроенное, и еще не вполне законченное. Владыка благословилъ помещеніе и сопровождавшіе Владыку священно и церковно-служители пропѣли здѣсь нѣсколько церковныхъ пѣснопѣній.

Послѣ обѣда, за котсырмы многолѣтствовали дорогаго Гостя и хозяевъ и былъ возглашень тостъ за Преосвященнаго Николая, нынѣ епископа Таврическаго и Симферопольскаго, хозяева много благодарили Владыку за его любезное посѣщеніе и явленную любовь и простились съ нимъ.

Провожаемый причтомъ и нѣкоторыми изъ прихожанъ, Его Преосвященство въ 3 часа дня отбылъ со свитой въ Нью-Йоркъ.

Однимъ изъ выдающихся торжествъ въ пребываніе Его Преосвященства Преосвященнѣйшаго Тихона въ восточныхъ штатахъ Америки было затѣмъ посѣщеніе Владыкой Вилькесбарскаго православнаго прихода, съ цѣлью совершенія тамъ въ новомъ храмѣ архіерейскаго богослуженія и открытія конвенціи делегатовъ Православнаго Общества Взаимопомощи. Уже за долго шли дѣятельныя приготовленія къ приему дорогаго Гостя. Почти къ самому дню приѣзда Владыки былъ законченъ стройкой приходскій домъ, чистенькій, новенькій, просторный, представляющій собой прекрасное дополненіе къ каменной, величественной Воскресенской церкви, тоже недавно увидѣвшей свѣтъ...

Весьма поучительна исторія православнаго прихода въ Вилькесбарре. Православное чувство и сознаніе мѣстной паствы полно теперь тѣмъ святымъ по-

коемъ и достоинствомъ, какимъ надѣляетъ, душу долгое незаслуженное страданіе, сознаніе своей правоты и награжденное успѣхомъ убѣжденіе, что Господь ведетъ насъ Своимъ путемъ, не оставляетъ въ потребную минуту Своею помощью и промышленіемъ, а въ день суда не оставитъ и праведнымъ мздовоздаяніемъ дѣлателей правды и неправды въ мірѣ семъ... Чувство порядочности повседневно терпитъ притѣсненія со стороны озлобленныхъ и дышащихъ прещеніями и коварствомъ людей,—и тѣмъ утѣшительнѣе видѣть въ настоящемъ случаѣ почившее на православномъ приходѣ въ Вилькесбарре благословеніе Божіе, явившееся наградой за минувшія душевныя испытанія.

Большинству нашихъ читателей пзвѣстенъ Вилькесбаррскій церковный процессъ во всѣхъ подробностяхъ, и потому возвращаться къ описанію его хода мы не станемъ. Благодареніе Богу, что окончилась наконецъ долговременная волокита являющаяся характерной чертой американскаго судопроизводства! Сущность дѣла состояла въ томъ, что папистамъ хотѣлось во что бы то ни стало оттягать прежнюю мѣстную церковь, поступившую въ вѣдѣніе православнаго епископа по присоединеніи мѣстнаго прихода къ православію нѣсколько лѣтъ тому назадъ. Упорнымъ униатамъ и римскому епископу, завѣдовавшему ранѣе этимъ приходомъ, ненавистна была мысль, что часть ихъ хозяйства такъ легко досталась въ долю православной миссіи,—и вотъ начались происки, погоня за свидѣтелями, котсырмы правда свѣтитъ лишь съ того угла, гдѣ дають золото, начались петиціи, аппелляціи, бросаніе денегъ и т. д. Конечно, притязанія одной небольшой партіи униатовъ, членовъ той конгрегаціи, которая почти in corpore присоединилась къ православію, никогда бы не имѣли хода и значенія, но какъ мы уже сказали, за

этой партіей оперировала могущественная латинская сила, которая и превозмогла дѣйствуя по іезуитскому принципу— „ad majorem Dei gloriam”. Жаль денегъ,

нѣй трудовыми деньгами прихожанъ, и такъ несправедливо,—по нашему искреннѣйшему и глубокому убѣжденію,—оттянутый противной партіей!.. Боролись до



Православная церковь въ г. Вильксбарре, Па.

которыя были затрачены на процессъ: ихъ давно бы ужъ хватило на постройку новаго храма,—но кто осудить стремленіе православной паствы спасти свое сокровище, свой храмъ, въ коемъ нѣсколько лѣтъ уже приносилась безкровная жертва по православному чину, храмъ, постро-

послѣдняго. Послѣдняя петиція заслушана была въ судѣ на страстной седмицѣ прошлаго года и только по счастливой случайности, свѣтлый и торжественный день Воскресенія Христова не былъ омраченъ для православныхъ скорбисей вѣстью, что процессъ еще разъ былъ проигранъ...

Во вторникъ, на свѣтлой, настоятель прихода, Протоіерей А. Товтъ, энергично отстаивавшій права своей церкви, одушевившій прихожанъ и поддерживавшій въ нихъ энергію и упованіе на лучший исходъ, получилъ отъ своего адвоката извѣщеніе о несчастномъ результатѣ процесса.

„Не стыжусь сознаться, — рассказывала послѣ о. Товтъ, — что въ этотъ моментъ, кажется первый разъ въ жизни, силы меня покинули. Я упала духомъ. Сдѣлалась великая неправда, — за что? Все отнято, средства истощены, что предпринять?.. А надо дѣйствовать, ибо злорады восторжествовавшей партіи можетъ завести ихъ весьма далеко... Я созвала прихожанъ. Въ послѣдній разъ прозвонили уныло и тревожно колокола на нашей старой колокольнѣ... „Христосъ воскресъ“ — пропѣто было мною сквозь душившія меня слезы, но уже въ этотъ мигъ проникла въ глубину сердца моего радостная живительная надежда. Господи подкрѣни! И вотъ и стою предъ своей паствой, съ которой дѣлила радость и горе столько лѣтъ. Вылилась изъ души моей скорбь, но вылился и вопль, призывающій всѣхъ бодриться, вѣрить, твердо стоять въ нашемъ праведномъ дѣланіи. И воодушевленіе побѣдило вздохъ, на смѣну унынію явилась бодрость и конецъ моей рѣчи былъ встрѣченъ общимъ единодушнымъ кликомъ. „создадимъ новую церковь!“

Всю ночь провели прихожане въ старомъ храмѣ, и къ утру оттуда были уже вывезены — престолъ, церковная утварь, съ колококольніи сняты и увезены колокола... Временно наняли для богослуженій пустующую протестантскую церковь, дабы непрерывно поддерживать воодушевленіе прихожанъ и преподавать имъ духовное утѣшеніе... Щедро откликнулись на мой призывъ всѣ православные моего прихода, между собой собрали не мало

денегъ, много жертвовали, много дали въ долгъ, одинъ староста И. Репа одолжилъ до 5.000 д., и вотъ — куплена земля, заложенъ храмъ и уже чрезъ полгода мы были въ новомъ храмѣ!..

Я не сумѣю передать тотъ восторгъ, то ни съ чѣмъ несравнимое одушевленіе, какимъ сопровождалась здѣсь первая наша служба. Мы начали той-же пѣснью „Христосъ воскресъ“, съ какою вышли изъ стараго храма. Прихожане радовались какъ дѣти, плакали, смѣялись, когда стали поднимать колокола и раздался съ высоты купсла новаго храма молниеносная благовѣсть нашего „москаля“: такъ въ шутку издавна прозванъ нашъ главный звучный колоколь...

На этомъ дѣло не остановилось: въ три мѣсяца построили приходскій домъ, со всѣми новѣйшими приспособленіями и купили кладбище для нашихъ мѣстныхъ нуждъ, — а это давняя и важная потребность нашей церковной жизни и не могли мы ранѣе ни за что взяться, отдавая исѣ силы и всѣ средства процессу, которому, слава Богу, нынѣ конецъ”...

Отправившись въ Вилькесбарре изъ Нью-Йорка въ полдень, въ субботу 5 мая, Его Преосвященство какъ разъ ко времени вечерней службы прибылъ къ церковному дому. Въ приготовленныхъ для него покояхъ, Преосвященный оправился послѣ дороги, и при радостномъ звонѣ колоколовъ, среди народа массаи наполнявшаго церковный дворъ, прослѣдовалъ въ храмъ. Настоятель о. Протоіерей Товтъ встрѣтилъ Владыку съ крестомъ и въ краткомъ привѣтствіи выразилъ отъ лица своего прихода радость видѣть Архипастыря вступающимъ подъ свѣтъ ихъ новосозданнаго храма. Началось богослуженіе.

Залитая свѣтомъ отъ многочисленныхъ электическихъ огней, усѣянныхъ по стѣнкамъ центрального купола и по карнизамъ стѣнъ водружъ храма и позволяющихъ



Протоіерей Алексѣй Г. Товтъ.

сразу видѣть во всей ясности убранство храма и живопись, украшающую какъ иконостасъ, такъ и стѣны храма, — внутренность церкви вполне отвѣчаетъ грандіозной величественности наружной постройки. Небольшой притворъ съ лѣстницами на хоры и на звонницу и со скамейками для прихожанокъ; входящихъ для „ввода“, отдѣляетъ наружную платформу отъ внутренняго молитвеннаго помѣщенія. Переступивъ порогъ, вы чувствуете себя сразу въ русскомъ православномъ храмѣ. Вдали, за иконостасомъ, на передней стѣнѣ, обращенной къ народу, въ золоченомъ зіяніи сверкаетъ изображеніе воскресшаго Спасителя. Иконостасъ, небольшой, въ два яруса, заполненъ иконами чистаго письма, выписанными изъ стараго края. Размѣръ его, гармонируя съ характеромъ всей постройки, вмѣстѣ съ тѣмъ благоприятствуетъ вниманію и раздѣльному слышанію возгласовъ священника. Со стѣнъ благословляютъ богомольцевъ изображенія святыхъ, причемъ вся лѣвая стѣна, а также нѣкоторыя рамы въ иконостасѣ зарисованы лпками святыхъ угодниковъ церкви русской — Владимира равноапостольнаго, Александра Невскаго, Митрофана Воронежскаго, Тихона Задонскаго, Феодосія Черниговскаго и др. Живописаль одинъ переселенецъ — славянинъ. Иконостасъ и всѣ деревянные приспособленія сдѣланы изъ чистаго кипарисаго дерева, — имъ же обложенъ и центральный куполь, уходящій далеко вверхъ. Большія окна украшены разноцвѣтными мозаичными стеклами, — все приношенія какъ настоятеля, такъ и прихожанъ въ память почившихъ родныхъ ихъ и здравствующихъ. Не смотря на значительную стоимость такихъ оконъ, (каждое около 100 рублей) охотниковъ-жертвователей сказалось такъ много, что нѣкоторымъ пришлось отказаться въ ихъ желаніи, за неимѣніемъ болѣе оконъ. Только потолокъ нѣ-

сколько низокъ по сравненію съ размѣрами церкви рассчитанной на полторы тысячи человекъ: въ этомъ случаѣ строителями водили соображенія какъ экономическія, такъ и акустическія.

Легко и пріятно служить въ этомъ величественномъ храмѣ, коимъ вилькесбарцы вкупѣ съ иль настоятелемъ вправе гордиться! Когда на другой день, Владыка вышелъ изъ приходскаго дома, чтобы со славою прослѣдовать въ церковь, все пространство вокругъ было залито массами народа, какъ богомольцевъ, такъ и зрителей. Предстояло малое освященіе храма и на это торжество прибыли не только мѣстные братства, но и изъ окрестностей. Присутствовали два православныхъ братства изъ Вилькесбарре, изъ Ольдфорджа и изъ Скрантона; униатскія изъ Кингстонъ, Плимоутъ и Молтби, католическое и лютеранское тоже не отказались принять участіе въ торжествѣ. Всѣ братчики явились со своими знаменами и въ своихъ униформахъ. Тутъже въ церкви молились делегаты прибывшіе изъ разныхъ мѣстностей отъ братствъ входящихъ въ Православное Общество Взаимопомощи, открытіе ксенвенціи котораго было назначено на этотъ же день. Колокольный звонъ гулко и торжественно благовѣстилъ о праздникѣ новаго храма. Совершили освященіе воды и съ кропильномъ въ рукахъ Владыка обошелъ какъ внутри храмъ, такъ и снаружи. Крестный ходъ съ хоругвями, иконами и мѣстнымъ хоромъ предшествовалъ Архипастырю. Это было чудное мгновеніе, впечатлѣніе коего никогда неизгладится изъ памяти присутствовавшихъ богомольцевъ. Величественное Архіерейское служеніе прошло во всемъ благолѣпії въ этомъ просторномъ храмѣ, при сослуженіи о. Протоіерея Товта, Благодѣянаго о. І. Недзѣльницкаго, священника о. И. Клопотовскаго изъ Олдфорджа и о. іеродіакона Иліи, и при пѣніи мѣстнаго

смѣшаннаго дѣтскаго хора во сто головъ, подъ умѣлымъ руководствомъ ихъ псаломщика-регента М. Перхача.

Послѣ евангелія о. Прот. Товтъ сказалъ поученіе, въ которомъ разъяснилъ значеніе этого дня: сегодня, говорилъ онъ, у насъ тройное торжество: во 1-хъ, мы празднуемъ день воскресенія нашего храма, вопреки усиліямъ враговъ возставшаго отъ смерти къ животу, въ новомъ еще лучшемъ великолѣпіи, во 2-хъ, мы сегодня со всею Русью празднуемъ день рожденія Государя Императора Николая Александровича, высочайшаго представителя и покровителя славянъ и православія, щедрая лепта котораго есть и въ нашемъ свягомъ храмѣ; въ третьихъ, мы принимаемъ у себя нашего возлюбленнаго Архипастыря и Владыку. — Возвратившись воспоминаніями къ недавнимъ тяжелымъ годинамъ, проповѣдникъ напомнилъ богомольцамъ о той согласной съ евангельскимъ ученіемъ правдѣ, что достигнутое путемъ долгой борьбы и страданій благо вдвое цѣнится. Нашъ долгъ теперь беречь наше достояніе и идти къ дальнѣйшему совершенству въ духѣ началъ святой православной вѣры. — Послѣ причащенія, обратился къ богомольцамъ съ словомъ назиданія Владыка. Это слово было помѣщено тѣ одною изъ предыдущихъ выпусковъ нашего журнала. Евангельское чтеніе о слѣпомъ, свидѣтельства коего о его исцѣленіи оказались такъ ненавистны фарисеямъ, дали Владыкѣ поводъ примѣнительно къ обстоятельствамъ мѣстной приходской жизни указать духовную слѣпогу въ дѣйствіяхъ и побужденіяхъ многихъ людей, которые надѣялись и старались умертвить православіе здѣсь отнятіемъ храма. Но сѣмя, аще не умретъ, не оживетъ. Погибе надежда ихъ! На мѣсто утраченной церкви, воздвигнуто прекраснѣйшую, благолѣпное зданіе, новый храмъ, сплотившее еще крѣпче во едино право-

славную общину!

Литургія закончилась молебствіемъ и затѣмъ, братства, богомольцы и Владыка съ духовенствомъ прослѣдовали на невокупленное кладбище, которое и было окроплено Его Преосвященствомъ св. водою, послѣ чего здѣсь совершена была краткая литія по почившимъ и возглашена имъ вѣчная память.

Возвратившись въ приходскій домъ. Преосвященный нашель здѣсь много посѣтителей—американцевъ. Во время службы имъ были отведены мѣста на хорахъ, откуда все богослуженіе было отлично видимо и слышно, и теперь они на перерывъ старались заявить Владыкѣ и духовенству о томъ неотразимомъ впечатлѣніи, какое произведено было на нихъ церемоніей. Конечно, какъ всегда, не обошлось и въ семь случаевъ безъ нѣкоторыхъ наивныхъ заявленій. Одинъ хроникеръ съ особеннымъ восторгомъ наблюдалъ чинъ облаченія и нашель (о чемъ и послѣ засвидѣтельствовалъ въ своей газетѣ), что „наиболѣе интереснымъ и прелестнымъ моментомъ во всемъ богослуженіи было—коронованіе епископа сослужившимъ ему духовенствомъ (т. е.) возложеніе Владыкой на себя митры): о, это было поистинѣ прекрасно!“ Не понимающимъ ни слова по славянски американцамъ надо и то поставить въ похвалу, что они съ рѣдкимъ вниманіемъ слѣдятъ за совершеніемъ той или иной церковной церемоніи, разъ они сами выразили желаніе быть ея свидѣтелями, а не явились только случайными зрителями: въ послѣднемъ случаѣ естественно ожидать улыбокъ и легкомыслія.

Послѣ обѣда, въ 4 часа, было открытіе засѣданій Конвенціи Общества Взаимопомощи. Делегаты собрались въ просторномъ братскомъ залѣ устроенномъ подъ церковью; это высокое, свѣтлое помѣщеніе предназначенное для братскихъ митинговъ и для школы,—является суще-

ственнымъ и весьма цѣннымъ подспорьемъ въ приходскомъ обиходѣ. Сюда же прибылъ и Владыка. Послѣ молитвы Его Преосвященство, открывая Конвенцію, по телеграфу просилъ Россійскаго Императорскаго Посла въ Вашингтонѣ, графа А. П. Кассини, отправить въ Россію на имя Его Императорскаго Величества слѣдующую телеграмму.

„Делегаты Православнаго Общества Взаимопомощи въ Сѣверо-Американскихъ Соединенныхъ Штатахъ, собравшись въ Вилькесбарре, Па. на свою Конвенцію, осмѣливаются повергнуть къ стопамъ Вашего Императорскаго Величества чувства безпредѣльной любви и преданности за щедрыя жертвы на поддержку въ Америкѣ православія, распространеніе и утвержденіе котораго есть святѣйшая задача Общества. Молимъ Всевышняго о здравіи и благоденствіи Вашего Величества на многая лѣта. Тихонъ, Епископъ С.-Американскій, Почетный Предсѣдатель Общества”.

Послѣдовавшій на эту телеграмму отвѣтъ, присланный Министромъ иностранныхъ дѣлъ на имя графа А. П. Кассини, гласилъ слѣдующее: по докладѣ Государю Императору телеграммы Вашей отъ 6 мая, Его Величеству благоугодно было Высочайше повелѣть: Благодарить Епископа Тихона за выраженные чувства и пожелать успеха Православному Обществу Взаимопомощи.

Съ благословенія Владыки былъ прочитанъ затѣмъ секретаремъ Общества г. Турквичемъ отчетъ о дѣятельности организаци. Общество замѣтно растетъ количественно и расширяетъ свою полезную благотворительную дѣятельность. Къ концу отчетнаго года въ Обществѣ состояло 54 братства и въ нихъ 1804 члена. Изъ братствъ — пять женскихъ. Одинадцать братствъ

сербскихъ (531 членъ); остальные русскія (изъ Австріи и изъ Россіи). По штатамъ распредѣляются братства такъ: въ Пенсильваніи (центръ американскаго славянства) 34 братства; въ Нью-Йоркѣ 4; въ Коннектикутъ 4; Иллинойсѣ 3; Огайо 3; въ Нью-Джерзи, Вестъ Вирджинія, Вашингтонѣ, Индіанъ Территорія, Миннесотѣ и Арканзасѣ по одному. Въ кассѣ Общества на лицо 7540 д. 6 ц. Въ теченіи отчетнаго періода (два года) Общество выдало на запомаги своимъ членамъ, на построеніе храмовъ въ Америкѣ и на другія нужды 19.455.30 ц. Предсѣдателемъ Общества состоялъ въ отчетное время свящ. І. Кочуровъ, а съ м. февраля. за отъѣздомъ о. Кочурова въ отпускъ въ Россію, замѣцалъ его священникъ І. Недзѣльницкій, который отнынѣ утверждень въ сей должности и на слѣдующее двухлѣтіе.

По прочтеніи отчета Владыка провозгласилъ вѣчную память всѣмъ почившимъ членамъ Общества, и здравіе, долгоденствіе и многая лѣта всѣмъ здравствующимъ. Затѣмъ, послѣ выбора чиновниковъ для веденія засѣданій и послѣ прочтенія вопросовъ намѣченныхъ къ рѣшенію на Конвенціи, делегатамъ были преподаны всѣ потребныя указанія и Владыка благословилъ ихъ пожеланіемъ благополучія въ дальнѣйшей дѣятельности этой организаци.

Въ понедѣльникъ Его Преосвященство вмѣстѣ съ Протоіеремъ Товтомъ посѣтилъ Ольдфордъ и Скрантонъ, совершивъ молебствія въ обѣихъ церквахъ и благословилъ священника Илію Клопотовскаго недавно прибывшаго сюда, на мѣсто уволеннаго по болѣзни въ Россію священника Гр. Грушки.

Во вторникъ Владыка возвратился въ Нью-Йоркъ для совершенія здѣсь закладки перваго русскаго храма.

(Продолженіе слѣдуетъ)

Къ вопросу о сближеніи между православіемъ и англиканствомъ.

(Окончаніе).

Между православными и англиканами есть пункты различія и пункты сходства. Можно, конечно, гать бы съ неудовольствіемъ и по необходимости останавливаться на первыхъ и съ чувствомъ душевнаго удовлетворенія говорить главнымъ образомъ о послѣднихъ. Но такое направленіе богословской работы едва ли можетъ повести къ какимъ-либо результатамъ на практикѣ. Что желательно и возможно, что необходимо и плодотворно— это именно установка и точная формулировка пунктовъ различія между православіемъ и англиканствомъ. — Если имѣть въ виду то, что уже опредѣлилось въ ученіи англиканства, то работа английской богословской мысли должна бы направиться на слѣдующіе пункты, затрудняющіе сближеніе съ православіемъ.

а) Въмѣстѣ съ Римомъ въ англиканской церкви св. преданіе не было сохранено въ первобытной чистотѣ и неискаженномъ видѣ. Въ виду сего явилась въ ней справедливая можетъ быть, съ англиканской, но ложная съ православной точки зрѣнія мысль о достаточности одного Св. Писанія для спасенія.

в) Англикане могутъ быть согласны съ нами въ томъ, что прибавка *filioque* сдѣлана незаконно и неправильно на Толедскомъ соборѣ и утверждена авторитетомъ папы въ противность Халкидонскому собору, положившаго анафему на всякаго, кто прибавяетъ что-либо къ символу. Но затрудненіе вотъ въ чемъ: едва ли они согласятся обвинить западъ въ ереси на основаніи *filioque*. Они даже говорятъ: «если восточная церковь настаиваетъ на осужденіи открытаго *filioque* ученія, то она оказывается виновной въ томъ, что запретила Халкидонскій соборъ. Если въ символѣ сказано, что Духъ Святый исходитъ отъ Отца, то это будто бы не значить, что онъ исходитъ только отъ Отца или что онъ не исходитъ отъ Сына,—этимъ будто бы не запрещается ученіе объ исхожденіи Св. Духа отъ Сына.

с) Мы вѣруемъ, что въ церкви семь таинствъ, англикане же учатъ, что только два таинства установлены Исусомъ Христомъ и необходимы для спасенія. При болѣе внимательномъ обследованіи дѣла иные говорятъ, что разница здѣсь не такъ велика, какъ кажется. Православные могли бы различать два таинства отъ пяти остальныхъ, а англикане могли бы сдѣлать уступку, такъ какъ иногда называютъ таинствами нѣкоторые обряды (за исключеніемъ, впрочемъ, елеосвященія.

д) Англикане осведомлены, что слово *metousiosis* или прееществованіе означаетъ не совсѣмъ то, что латинское *transsubstantiatio*. Но они отрицаютъ, что приверженность восточной церкви къ этому слову есть по-

ON THE QUESTION OF CLOSER RELATIONS BETWEEN ORTHODOXY AND ANGLICANISM.

V.

Between the Orthodox and the Anglicans there are points of dissimilarity and points of likeness. It is possible, of course, to pass over the former, as though with dissatisfaction and of necessity, and speak chiefly of the latter, with a feeling of spiritual satisfaction. But such a course in theological work would not be likely to lead to any results in practice. That which is desirable and possible, that which is indispensable and fruitful—is precisely the establishment and the accurate statement of the points of dissimilarity between Orthodoxy and Anglicanism. If we keep in view that which has already been settled in the teaching of Anglicanism, then the work of English Theological thought should be directed to the following points, which impede closer relations with Orthodoxy. A Sacred tradition has not been preserved in the Anglican Church in its primitive purity and original form, any more than it has in the Roman Church. In view of this fact, there has appeared in the Anglican Church an idea as to the sufficiency of the Holy Scriptures alone for salvation—which may be correct from the Anglican but is erroneous from the Orthodox point of view.

B) The Anglicans may be in accord with us as to the point that the addition of the *filioque* clause was illegally and irregularly made by the Council of Toledo and confirmed by the authority of the Pope, in contravention of the Council of Chalcedon, which proclaimed anathema on anyone who should add anything to the Creed. But the difficulty lies here: It is not likely that they will consent to accuse the West of heresy on the basis of the *filioque* clause. They even say: „If the Eastern Church insists upon condemning the doctrine contained in the *filioque* clause, it renders itself guilty of that which the Council of Chalcedon prohibited. If in the Symbol of Faith it is asserted that the Holy Spirit proceeds from the Father, that is not equivalent to saying that he proceeds only from the Father or that He does not proceed from the Son,—and so the doctrine concerning the procession of the Holy Spirit from the Son also is not forbidden.” *)

C) We believe that there are seven Sacraments in the Church: the Anglicans teach that only two Sacraments were ordained by Jesus Christ, and are necessary for salvation. After more attentive investigation of the matter, some declare that the difference in this particular is not so great as it appears. The Orthodox might distinguish the two Sacraments from the other five, but the Anglicans might make a concession, since several rites are called Sacraments (with the exclusion however, of Anointment with Oil) *).

*) „Church Problems”, 232—3.

†) „Church Problems”, p. 234.

слѣдствіе преданія нераздѣльной церкви прежнихъ вѣковъ.

е) Англикане готовы допустить, что на Франкфуртскомъ соборѣ, на которомъ присутствовали представители англійской церкви, неправильно было понято, а потому и осуждено постановленіе 7-го вселенскаго собора. Но они все таки не хотятъ признать послѣдній соборъ неоспоримо вселенскимъ, потому что онъ послѣ никогда не признавался таковымъ англійскою церковью.

Итакъ, если бы мы попытались формулировать вопросы, требующіе выясненія для англиканъ и отдаляющіе ихъ отъ православныхъ, то эти вопросы сосредоточились бы около слѣдующихъ пунктовъ:

а) Каково взаимоотношеніе церковнаго преданія и священнаго писанія и какова сравнительная важность того и другаго при установленіи системы вѣрученія?

б) Есть ли *filioque* ересь?

в) Можно ли считать согласнымъ съ ученіемъ нераздѣльной первенствующей церкви настойчивость по отношенію къ седмиричному числу таинствъ, которое, по мнѣнію англиканъ, ведетъ свое начало съ запада и возникло гораздо позднѣе раздѣленія церквей.

д) Настойчивость по отношенію къ слову *metousiosis* или пресуществленіе есть ли измѣна принципу нераздѣльной церкви первыхъ вѣковъ, которая выражала свою вѣру не въ богословскихъ формулахъ, а въ богослуженіи?

Достаточно ли несомнѣнно признаніе втораго никейскаго собора вселенскимъ?

Англикане почти готовы признать почитаніе иконъ по смыслу постановленія VII-го вселенскаго собора, молитвы за умершихъ при отрицаніи католическаго ученія о чистилищѣ и призываніе святыхъ при отрицаніи католическаго ученія о сверхдолжныхъ дѣлахъ. Вопросы относительно этихъ пунктовъ ученія не составили бы для нихъ особыхъ препятствій къ сближенію съ православными.

Діаконъ Ник. Преображенскій

Лондонъ, 18 Ноября

(«Бог. Вѣстникъ»).

1 Дек. 1900 г.

Общество трезвости въ Кадьякѣ.

Въ воскресенье 5-й недѣли Великаго Поста въ Кадьякѣ было небольшое торжество: трезвенники праздновали день покровительницы и молитвенницы своей Св. Маріи Египетской. Радость праздника неожиданно усугубилась полученной накануне этого дня милостивой резолюціей Преосвященнаго Тихона, Епископа Алеутскаго и Сѣверо-Американскаго, которому на доносеніе причта объ открытіи въ Кадьякѣ трезвеннаго общества благоугодно было начертать: «30 Янв. 1901 г. Богъ въ помощь благому дѣлу! Радуюсь доброму почину и на нуж-

D) The English are aware of the fact that the word *metousiasis* or Transubstantiation, has not, in the least, the same meaning as the Latin *transubstantiatio*. But they deny that the adherence of the Eastern Church to this word is the result of the tradition of the undivided Church of the first centuries *)

E) The Anglicans are prepared to admit that at the Council of Frankfort, at which representatives of the English Church were present, the decree of the seventh Œcumenical Council was wrongly understood, and therefore condemned. But nevertheless, they are not willing to accept the last Council as indisputably Œcumenical, because it was never afterwards recognized as such by the English Church †).

Hence, if we were to attempt to formulate the Anglican questions which require elucidation and alienate them from the Orthodox, these questions would be concentrated around the following points:

A) What is the mutual relation of church tradition and of Holy Scripture, and what is the comparative importance of both in the establishment of the system of doctrinal teaching? To this is joined the question as to the meaning and significance of the English Reformation, which rejected the corrupted tradition of the Church?

B) Is the *filioque* clause a heresy?

C) Can their persistence in the matter of the sevenfold number of the Sacraments be regarded as in accord with the doctrine of the undivided, Primitive Church? For the English believe that this doctrine of their sevenfold number had its beginning in the West, and made its appearance long after the division of the Churches.

D) Is their persistence with regard to the word *metousiasis* or transubstantiation a betrayal of the principle of the Church of the early ages, which expressed its faith not in theological formulas, but in divine services?

E) Is their recognition of the second Council of Nicæa indubitably sufficient? The Anglicans are almost ready to admit reverence for images, in the sense of the decree of the VII-th Œcumenical Council, prayers, for the dead coupled with rejection of the Roman Catholic doctrine of purgatory, and invocation of the Saints coupled with rejection of the Roman Catholic doctrine as to works of supererogation. The question touching these points of doctrine would not constitute for them any special obstacles to closer relations with Orthodoxy.

Deacon Nikolai Preobrazhensky.

London Nov. 18

Dec. 1 1900

§) „Church Problems”, pp: 234—236;

†) Ibid, 236—237.

ды новаго общества жертвую 15 долларовъ».

Торжество началось молебнымъ пѣніемъ св. Праведной Маріи и св. Тихону, съ молитвенныхъ пожеланіемъ здравія и долгоденствія Преосвященнѣйшему Тихону и членамъ Общества; закончилось же вечернимъ собраніемъ Общества, на которомъ прочтено было житіе св. пустынножительницы Маріи, такъ твердо и навѣчно сохранившей свой обѣтъ трезвения и цѣломудрія, при чемъ прочтена была трезвенникамъ и милостивая резолюція Преосвященнаго. Всѣмъ было приятно и редостно слышать, что Архипастырь сочувствуетъ всякому, даже и малому, благому начинанію. По выслушаніи милостивой резолюціи, члены общества единогласно поручили предѣдателю своему благодарить Преосвященнаго за слово одобренія и ободренія.

На собраніи мѣстный хоръ, который почти исключительно состоитъ изъ трезвенниковъ, спѣлъ нѣсколько священныхъ пѣсней и вечеръ заключился скромнымъ чаемъ.

Въ настоящее время всѣхъ членовъ общества 44 человека, больше молодые люди и дѣвицы Кадьяка. Общество пользуется полнымъ сочувствіемъ какъ православныхъ, такъ и иновѣрцевъ. Во главѣ общества стоитъ мѣстный причтъ съ семействами.

Каждый членъ при вступленіи даетъ обѣтъ трезвения публично въ храмѣ, при чемъ запечатлѣваетъ его приобщеніемъ Тѣла и Крови Христовой. Членомъ общества можетъ быть всякій православный, которому минуло 15 лѣтъ, безъ различія пола и званія. Трезвеніе разумѣется полное, употребленіе вина допустимо только въ болѣзни, въ другое же время трезвенникъ ни самъ не пьетъ, ни другихъ не угощаетъ виномъ.

Сроки трезвения по желанію отъ одного года и до смерти; послѣдній срокъ допускается лицамъ вполне взрослымъ. Большинство членовъ записалось пока срокомъ одинъ годъ. Вѣчный же обѣтъ давшихъ въ обществѣ два человека. Прямую обязанностію каждаго члена служить пропаганда трезвения въ семействахъ и между знакомыми. Общество имѣетъ небольшую библіотеку русскихъ книгъ свѣтскихъ и духовныхъ. Часть изъ нихъ специально о порокахъ пьянства и спасительности трезвения. Въ скоромъ времени будутъ выписаны нѣсколько русскихъ газетъ, между которыми два органа будутъ спеціальныя, согласно съ цѣлями общества. Общество устраиваетъ народныя религіозно-правственные чтенія и каждый праздникъ прикрѣпляетъ къ дверямъ мѣстнаго храма листы съ текстами св. Писанія, осуждающими пьянство, и эти же свидѣтельства Писанія громогласно чрезъ своихъ членовъ объявляетъ по окончаніи литургіи въ храмѣ.

Учрежденіе этого нашего «общества» вполне временно. До 1900 г. ввозъ и производство спиртныхъ напитковъ безусловно было запрещены въ Аляскѣ и пьянство считалось здѣсь государственнымъ преступле-

ніемъ. Вся нравственная отвѣтственность въ развращеніи общества падала на правительство или непосредственно на представителей правительства, которые обязаны были блюсти трезвенность и хранить народъ Аляскинскій отъ пьянства, имѣя на то всѣ мѣры и всѣ средства.

Съ 1900 года этотъ законъ уничтоженъ, будто-бы потому, что не достигалъ цѣли. Но совѣсти однако надо засвидѣтельствовать, что законъ-то былъ прекрасенъ, но сами же стражи и блюстители его въ Аляскѣ дискредитировали этотъ благородный истинно-христіанскій законъ, и при томъ въ такой мѣрѣ, что пришлось его изгнать изъ Аляски и допустить законное развращеніе народа посредствомъ кабаковъ. Таможенные чиновники, будучи спеціальными органами правительства по питейнымъ дѣламъ, закрывали глаза, когда почти цѣлыми бочками выгружали вино съ приходящихъ пароходовъ и старались не замѣчать, какъ матросы на пристаняхъ непосредственно изъ горлышка бутылокъ тянули адскій напитокъ... Нечего уже говорить, что они не слыхали и не видали, какъ чуть не поголовно всѣ жители варили и гнали самодѣльную сивуху. Они въ Кадьякѣ обращали вниманіе только на бочки съ виномъ для мѣстной церкви, присылаемые съ дозволенія Вашингтонскаго правительства. Двое изъ такихъ чиновниковъ даже сами покупали самодѣльную водку для своего употребленія. Судьи и маршалы, въ рукахъ коихъ былъ судъ и расправа по питейнымъ дѣламъ, тоже въ большинствѣ, своимъ поведеніемъ только развращали народъ. Они сами пили, а другіе даже и пьянствовали... Такъ напр., намъ лично пришлось неоднократно видѣть пьяныхъ маршаловъ не въ домахъ, а на стогнахъ града, не ночью, а среди бѣлаго дня; одинъ изъ такихъ стражей въ пьяномъ видѣ былъ убитъ или убиенъ.

Но виновны въ допущеніи пьянства и раззореніи благотѣльнаго закона не одни низшіе чиновники, а и тѣ, кто попускалъ имъ уклоняться отъ неукоснительнаго исполненія закона.

Одновременно съ дозволеніемъ открытой продажи питей понятно явился въ Кадьякѣ и кабакъ, или какъ его здѣсь называютъ—«салунъ». Хотя на открытіе его требовалось согласіе большинства мѣстныхъ жителей, но такимъ ничтожнымъ обстоятельствомъ никто не нашелъ нужнымъ затрудняться и, говорить, для пополненія необходимаго числа голосовъ собраны были подписи жителей Афогнака и даже Карлука, и вскорѣ жители должны были считаться съ кабакомъ, какъ съ совершившимся фактомъ. Возмущенные такимъ подлогомъ, они осенью прошлаго года заблаговременно составили актъ за подписью болѣе 129 взрослыхъ человекъ въ томъ смыслѣ, чтобы патентъ на кабакъ въ 1901 году не былъ данъ для Кадьяка.

Неизвѣстно, будетъ ли имѣть силу и это желаніе большинства, уже заявленное кому вѣдать надлежитъ,—

пока же кабакъ процвѣтаетъ и обогащается, поглощая послѣдніи трудовыя крохи креоловъ, алеутовъ и американцевъ.

Черезъ годъ опыта можно уже сказать, что съ дозволеніемъ открытой продажи питей, пьянство въ Кадьякѣ не только не уменьшилось, а несомнѣнно увеличилось и начало вліять еще болѣе развращающе. Теперь домашняя выдѣлка такъ называемаго «пина»—сивухи идетъ своимъ чередомъ, а въ селеніяхъ даже усилилась, ибо говорятъ: «законъ теперь дозволяетъ всѣмъ пить и кабаки для этого открыты». Къ домашнему расходу из сивуху, которая надо сказать очень дешева, нынѣ прибавился еще расходъ на кабаки, при страшной дороговизнѣ напитковъ (50 ц. бутылка пива, 2 дол. бутылка севернѣйшей виски), такъ что иные креолы и американцы пропиваютъ почти весь свой годовой заработокъ, оставляя семейства свои безъ куска хлѣба.

Раѣе, при запретительномъ законѣ, не смотря на снисхожденіе властей, всякій пьянствующій чувствовалъ, что онъ все-же преступникъ; нынѣ и этой слабой узды не стало.

Раѣе, пьянство старалось таиться по домамъ, семействамъ, нынѣ оно открыто во всемъ безобразіи явилось законцо и вполне публично, на соблазнъ дѣтей и молодежи.

Правда, новый законъ, допуская кабаки, строго запрещаетъ самовольную выдѣлку напитковъ и не дозволяетъ продажу питей алеутамъ. Но эти ограниченія и запрещенія постигаетъ та же участь, какая раньше постигла общій законъ преступности пьянства и запрещеніе ввоза спирта въ Аляску.

Всѣ дѣлаютъ и всѣ знаютъ объ этомъ, и никому до этого нѣтъ дѣла. Что касается въ частности, дозволенія продавать питей алеутамъ, то этимъ допущены въ законѣ непослѣдовательность и нелогичность: сами будемъ пить и упиваться, несмотря на высшее развитіе и культурность, а другого за это же самое будемъ бросать въ тюрьмы.

Къ такому закону и къ такимъ блюстителямъ вполне примѣнимо слово Христа: врачу нецѣлся самъ.

При усиленіи пьянства и при безсиліи закона несаждать трезвенность,—явилась та неотложная нужда усилить борьбу съ пьянствомъ, помимо школы и церковной проповѣди, еще открытіемъ общества трезвости, сего поистинѣ благотвительнаго общества, которому и пожелаемъ отъ всего сердца процвѣтать такъ, чтобы весь Кадьякъ современнымъ обратился въ трезвенниковъ.

Богъ милосердѣй да призритъ милостиво всевидящимъ окомъ Своимъ на сіе начинаніе, да сохранитъ и возраститъ его всемогущею Своею десницею на славу церкви православной!

Одинъ изъ трезвенниковъ.

1901 г. 7 Апр.

Кадьякъ.

Изъ Канады.

Три года тому назадъ униаты-русины, поселившіеся вокругъ г. Edmonton въ Канадѣ, подали прошеніе Преосвященному Николаю, бывшему Епископу Алеутскому и Аляскинскому, о принятіи ихъ въ лоно святой православной церкви и о присылкѣ имъ православнаго священника для присоединенія ихъ къ православію. Для сей цѣли Его Преосвященствомъ и были тогда же присланы священники о. Д. Камневъ и псаломщикъ В. Александровъ.

Случилась здѣсь та же «униатская исторія», что и въ другихъ мѣстахъ: одни изъ русиновъ искренно искали истины и присоединились не лицемерно ко святой православной церкви, а другіе, въ особенности женатыя на полькахъ,—надѣявшіеся черезъ присоединеніе получить какія-то особенныя земныя выгоды, послѣ наусмыхнанія со стороны ихъ униатскихъ превелебныхъ отцовъ, оказались слабыми и снова отпали въ унию, послѣ отъѣзда православныхъ миссіонеровъ.

Благодареніе Богу!—дѣло православное не умерло, а все болѣе возрастало въ силѣ своей, и вотъ намъ пришлось праздновать уже третью годовщину насажденія здѣсь нашей приходской общины!

Въ день св. Троицы, 20 мая сего 1901 года, послѣ Божественной литургіи, былъ совершенъ крестный ходъ изъ церкви, временно помѣщающейся въ причтовомъ домѣ, къ кресту, водруженному на фермѣ Ө. Немирскаго, на томъ мѣстѣ, гдѣ впервые тогда была совершена о. Д. Камневымъ Божественная литургія. Подлѣ креста былъ устроенъ изъ зелени красивый киотъ и стѣны, подлѣ киота поставленъ столъ, украшенный распятиемъ плотницами. Здѣсь совершили освященіе воды и на тему Евангелія, настоятель канадѣйской миссіи, священникъ Іаковъ Корчинскій, сказалъ слово о событіи дня, съ сопоставленіемъ этого мѣста собранія всѣхъ православныхъ въ Виноздохъ: тамъ было чашіе исцѣленія отъ недуговъ тѣлесныхъ, а здѣсь надежда на исцѣленіе отъ недуговъ душевныхъ. Дабы навсегда увѣковѣчить тотъ день, въ который впервые совершена была три года тому назадъ здѣсь Божественная литургія, о. настоятель предложилъ устроить на семъ освященномъ мѣстѣ часовню и ежегодно сюда совершать крестный ходъ.—Вслѣдъ за водоосвященіемъ,—о благодѣствіи всѣхъ содѣйствовавшихъ и содѣйствующихъ преусибианію церкви православной въ краѣ семъ, былъ отслуженъ молебенъ св. Троицѣ.

Собралось на торжество до 500 человекъ,—были тутъ и православные и униаты и даже римо-католики. Закончилось все многолѣтіемъ Государю Императору, Николаю Александровичу, королю Едуарду VII. Святѣйшему Всероссийскому Синоду, Преосвященному Тихону, Епископу Алеутскому и Северо-Американско-

му и Преосвященному Николаю, Епископу Таврическому и Симферопольскому со всею ихъ богохранимою паствою; іереямъ Дмитрію, Владиміру, причту, ктитору и всѣмъ прихожанамъ св. храма святой Троицы, въ Канадѣ. Разошлись изъ храма все въ радостномъ настроеніи. Колокольный звонъ *) продолжался почти цѣлый день; ибо послѣ служенія прихожане пригласили причтъ обойти съ крестнымъ ходомъ и освятить ихъ поля; причтъ охотно согласился исполнить эту благочестивую просьбу, дабы выдѣрнуть среди юной церкви добрые родные церковные обычаи.

Въ настоящее время приходъ святой Троицкой церкви канадской миссіи занимаетъ пространство во 100 миль въ длину и миль 70 въ ширину, съ смѣшаннымъ населеніемъ (4000—5000) изъ римско-католиковъ, униатовъ и православныхъ; послѣднихъ около 2500 душъ; буковинцевъ 2000 и до 500 галичанъ обоего пола.

Православные живутъ ни бѣдно, ни богато; въ будущемъ, если Господь благословитъ двумя-тремя урожаями, благосостояніе подымется и прихожане будутъ въ состояніи содержать нѣсколько самостоятельныхъ причтовъ. Дай Богъ имъ преуспѣвать и усовершенствоваться духовно!

И. Сорька.

Wostok.

Alberta, Kanada.

ОФИЦИАЛЬНЫЙ ОТДѢЛЪ.

Отъ Сѣверо-Американскаго Духовнаго Правленія.

Его Преосвященство Преосвященнѣйшій Тихонъ, Епископъ Алеутскій и Сѣверо-Американскій, послѣ продолжительнаго путешествія по обозрѣнію православныхъ материковыхъ церквей Епархіи, благополучно возвратился въ каноническій градъ С.-Франциско 2-16 Іюня, въ субботу, въ 7 ч. вечера, и 3-15 Іюня, въ воскресенье, къ радости мѣстной паствы, изволилъ совершить Божественную литургію.

В ы с о ч а й ш а я н а і р а д а .

В ы с о ч а й ш и м ъ у к а з о м ъ д а н н ы м ъ въ 6-й день текущаго мая, на имя Капи-

*) Благодареніе Господу, усердіемъ прихожанъ приобрѣтены три колокола въ св. Троицкую церковь, и теперь во всей Канадѣ единственное мѣсто оглашается православнымъ звономъ, — это нашъ Востокъ.

тула Россійскихъ Императорскихъ и Царскихъ Орденовъ, Всемилостивѣйше сопричисленъ къ ордену *святаго Владиміра третьей степени*. Преосвященный Тихонъ, Епископъ Алеутскій и Сѣверо-Американскій.

Святѣйшимъ Синодомъ удостоены награжденія за заслуги по духовному ведомству: а) камилавкою — гор. Чикаго, Владимірской церкви священникъ Іоаннъ Кочуровъ; Кадыжской Воскресенской церкви священникъ Тихонъ Шаламовъ; б) благословеніемъ Святѣйшаго Синода съ грамотою — Петропавловской церкви на островѣ Святаго Павла священникъ Николай Рысевъ.

Н а г р а д ы .

Удостоены: благословенія Св. Синода съ грамотою за пожертвованія на нужды Алеутской епархіи настоятель Афонскаго Ильинскаго въ г. Одессѣ подворья іеромонахъ Веніаминъ, и Архипастырскаго благословенія съ грамотою М. Тылявскій.

Н а з н а ч е н і я :

Резолюціей Его Преосвященства отъ 15 мая, за № 264, священникъ В. Кальневъ назначенъ настоятелемъ Чарлерой-Макиспортскаго прихода съ 1-го іюня с. г.

За № 262 отъ того-же числа, псаломщикъ Бриджпортской церкви А. Кукулевскій перемѣщается къ Аллегенской церкви псаломщикомъ.

За № 265 отъ того-же числа настоятель Катасаквинскаго прихода, священникъ М. Волкай, согласно просьбѣ, по болѣзни, увольняется отъ службы въ Алеутской епархіи.

За № 266 отъ того же числа, настоятель Осцеольско-Филиппбургскаго прихода, священникъ І. Капанадзе, увольняется въ отпускъ въ Россію на два съ половиною мѣсяца съ 12 іюня с. г.

Бывшій псаломщикъ Литовской епархіи А. Трофимовичъ, резолюціей Его Преосвященства, Преосвященнѣйшаго Тихона, Епископа

Алеутскаго и Сѣверо-Американскаго, отъ 25-го мая с. г. за № 285, допускается къ исполненію съ 1-го іюня обязанностей псаломщика-учителя въ г. Бриджпортъ.

Утвержденія.

Резолюціей Его Преосвященства отъ 15 мая 1901 г. за № 59 утверждены: въ должности старосты Аллегенской церкви—Михаилъ Лаба и въ должности попечителей: Павелъ Томашъ, Василий Тоцимакъ, Максимъ Терлецкій, Василий Брянчинъ на трехлѣтіе съ 8-го апр.

Утверждены Его Преосвященствомъ старостой Свято-Троицкой церкви въ Канадѣ Юаннъ Лакуста и попечителями той-же церкви І. Гилько и К. Немирскій.

Пожертвованія:

На постройку русскаго православнаго храма въ Питтсбургѣ пожертвовали:

Графъ А. П. Кассини	25.00
Де Волланъ	5.00
А. Зеленой	3.00
П. Рождественскій	2.00
В. Шебеко	5.00
Капитанъ 1-го р. Щенсновичъ	5.00
Капитанъ Петровъ	5.00
Жоффрїо	1.00
В. Роднинъ	3.00
П. Черниговскій	3.00
Баронъ Ферзель.	3.00

Поступило сбора въ пользу Палести-нскаго Общества:

отъ Нучекской церкви	13.00
» Свято-Троицкой ц въ Канадѣ	7.60
» Осцеольской и Филиппсбургской ц.	12.97

Отъ свящ. К. Павлова съ семействомъ:

На Нью-Йоркскую церковь	2.50
На Чикагскую	2.00
На Сиро-арабскую	2.00

отъ Д. и Е. Романовскихъ на Н.-Йоркскую ц. 7.00

Староста Миннеаполисской церкви Павелъ Маслей пожертвовалъ на ограду ц. 75.00

Купцы, братья Шикоболовы прислали на Миннеаполисскую ц. (сто руб.) 51.46

Жертвователи награждены отъ Его Преосвященства благословенными грамотами.

Присоединенія

Священникомъ К. Павловымъ просвѣщена св крещеніемъ язычника Кутыкокъ нареченная во св. крещеніи Софіей и ея 6 мѣсяч. сынъ Лаханесохъ, во св. крещеніи Алексій.

Въ Кафедральномъ Соборѣ присоединена изъ епископальной церкви къ православію Амелія Дженевивъ Хейчъ, нареченная Меланіей.

THE FERIAI MENAION

OR

THE BOOK OF SERVICES

FOR

THE TWELVE GREAT FESTIVALS

AND

THE NEW-YEAR'S DAY

—+*+*+*—

TRANSLATED

From a Slavonian Edition of last Century
Printed identically with the latest issues in Moscow
and published as now by

THE MOST HOLY GOVERNING SYNOD OF RUSSIA

PRICE. \$2.57

North American Ecclesiastical Consistory,
1715 Powel St. San Francisco, Cal.

СОДЕРЖАНІЕ: № 12. — Высочайшее вниманіе. — Поученіе. — Тезисы (текстъ русскій и англ.). Путешествіе Его Преосвященства Преосвященнѣйшаго Тихона; Епископа Алеутскаго и Сѣверо-Американскаго, по Восточнымъ Штатамъ Америки. — Къ вопросу о сближеніи между православіемъ и англиканствомъ. — Общество трезвости въ Кадьякѣ. — Изъ Канады. — Оффиціаль-ный отдѣлъ.

Печатать разрѣшается.

Цензоръ, Архимандритъ Гафайль.

Редакторъ Свящ. А. Хотовицкій